LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.





1 DE JULIO 1989

VOL. 1 NO. 18 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

CAMDEN CELEBRA PARADA SAN JUAN BAUTISTA

(Por: Luz Marina)

El domingo 25 de junio se celebró la tradicional Parada de San Juan Bautista, comenzando en las calles 2 y Cooper (Walt Whitman Poetry Center) y finalizando en el Parque Ulysses Wiggins, mejor conocido como Mickle Blvd. Esta parada fue en conmemoración del Santo Patrón de la capital de P.R., San Juan. La Gran Mariscal lo fue la Sra. Ramona González, quien inició la parada desfilando en una lujosa caleza, tirada por hermosos caballos. También desfilaron otras carrozas y grupos, tanto de Camden como del vecino pueblo de Filadelfia, quienes una vez más dijeron "presente."

Al finalizar el desfile, se abrió el acto para la entrega de premios con el Himno Nacional de los E.U. y de P.R., en las voces del grupo, "Luz de las Tinieblas" de Vineland.

Además de los jueces, estuvieron presentes para la entrega de premios personalidades del ambiente político, cívico y cultural, tales como: el candidato Republicano por la gobernación de N.J., Jimmy Couter; Freeholders Michael Di Piero; J. Andrews; Hon. Gloria Villegas-Osorio, Asambleísta por el Distrito de Carolina, P.R.; Presidente de la Parada, Sr. Felix Montes; Sr. Danny Montes, entre otros.

Demás está decir que la Madre Naturaleza también aportó su "granito" al brindarnos un día soleado y que, a pesar del inmenso calor, todos lucían alegres, portando sus banderas de P.R. en alto, gritando "Viva Puerto Rico."

Los premios fueron otorgados a los siguientes participantes:

<u>CARROZA</u>

1er premio - Museo del Pueblo - Los Amigos

<u>CONVERTIBLES</u>

1er premio - Willie y Alicia Santos, (Santos Food Market)

2ndo premio - Concilio Organizador Hispano de Filadelfia

<u>GRUPOS MARCHANDO</u>

1er premio - Museo del Pueblo
2ndo premio - Grupo de Rosa Santiago

<u>MEJOR GRUPO MUSICAL</u>

1er premio - Museo del Pueblo
2ndo premio - Salseros, U.S.A.

<u>PARTICIPACIÓN - GRUPOS FOLKLÓRICOS</u>

1er premio - Grupo de Panamá
2ndo premio - PRUP (Puerto Rican Unity for Progress)

Felicitaciones a todos los ganadores, y a los que no ganaron también, ya que lo importante <u>no</u> es ganar, sino poder competir y participar.

Gracias al comité, a los jueces, al presidente, a los participantes

(pase a la pág. 2)

Cívicas y Culturales
Por: Luz Marina

MUSEO DEL PUEBLO RINDE HOMENAJE A PADRE DEL AÑO:

Fué un gran dia para El Museo del Pueblo - Los Amigos - cuando rindió homenaje al Sr. Juan Oscar Calder, escogido como el "Padre del Año 1989", acto que tuvo lugar el domingo Día de los Padres.

El Sr. Calder, de 43 años de edad, es natural de Lajas, P. R. y residente de Camden por espacio de 22 años. Es casado y padre de 3 niños; 2 adoptivos y una niñita del matrimonio. Ejerce como cocinero por 22 años, desde que llegó de la Isla, en un hotel de Cherry Hill.

Al Sr. Calder se le otorgó el Premio "Humanidades 1984-85" del Museo del Pueblo, por su desinteresado apoyo y cooperación para con el museo. Además ha sido un ejemplo como padre, esposo y como ser humano, ya que sin ser el padre biológico de dos de sus niños, los ha sabido educar y criar dignamente. Todas estas y otras cualidades lo hicieron merecedor de este homenaje. Como dice el Sr. Juan R. Dones, "No hay palabras para describir la nobleza del Sr. Calder."

Su niñita, Hilka Melanie, de 11 años de edad, ha salido en varias ocasiones en la Parada de San Juan Bautista como la Virgen María.

Al Sr. Calder se le hizo entrega de una placa, de manos de la Sra. Gloria Villegas, Asambleista por el Distrito de Carolina, P. R. y un bello cuadro, por la Sra. Ramona González.

Fué un acto muy ameno, al cual asistieron un sinnúmero de personas del ambiente cívico, cultural y político, para disfrutar del Día de los Padres, de la buena música y de la típica comida criolla.

Gracias al Museo del Pueblo, al Sr. Juan R. Dones, Sras. Ramona González, Elsa Colón, Elsa (Olah) Rios, Gloria Villegas y demás personas que trabajaron afanosamente para que este homenaje fuese un éxito.
Felicitaciones también al Sr. Juan Calder y.......adelante!!!



En la foto aparece el Sr. Juan O. Calder "Padre del Año" 1989

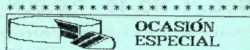
Cívicas y Culturales
Por: Luz Marina

H. Y. O.

Hispanic Youth Organization - Rifle Drill Team - está buscando miembros de 10 años o menores (4 años mínimo).

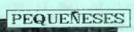
Para información, favor de llamar al: 964-4802, o visitar el centro, en el 2312 Mickle St., Camden, N.J.

* *



Un saludo muy especial a la Sra. Tereza Corbett, quien cumplirá un año más de vida, el próximo 23 de julio.

Los saludos van de parte de su amiga Luz y de sus estudiantes de E.S.L. de la Escuela Vocacional de Pennsauken.





Mi niñita de dos años hacia rato que se había ido al patio de mi casa a jugar. Como no regresaba, fui a buscarla y la encontré sentada frente a unos pollitos. Los pollitos estaban juntos en un pequeño hoyo.

Le dije: Nena, ¿qué haces ahí sentada sola?

-Mami, esperando que los pollitos pongan huevitos para cogerlos y comérmelos.





* *

(viene de la pág. 1)

y a todos los que de una forma u otra cooperaron para que esta parada se pudiera realizar.

Nuestra Gente

Por: Luz Marina

Esta semana en nuestra columna contamos con una representación de la hermana República de Panamá. Me refiero a la Dra. Oreida Chú-Pund, casada con un norteamericano por 34 años,en cuyo matrimonio procrearon 5 niños, todos con estudios universitarios en diferentes campos.

La Dra. Chú-Pund cursó sus estudios primarios y secundarios en el Instituto Panamericano, en Panamá. Luego viajó a los E.U. y cuando ya sus hijos estaban en escuela secundaria, regresó a la vida académica, comenzando en el Camden County College, obteniendo un Asociado. De ahí ingresó en la Universidad Rutgers y obtuvo un "BA". Más adelante, ingresó en la Universidad Villanova e hizo su maestría, pasando luego a la Universidad de Penn. donde hizo su doctorado y actualmente posee un PhD.

En la actualidad es profesora en la Universidad de PA. Antes de obtener su doctorado, la Dra. Chú-Pund fué profesora en la Universidad Rutgers y en el Ursinus College.

La Dra. Chú-Pund ha estado siempre envuelta en organizaciones de estudiantes; por ejemplo, Asociación Estudiantes Latinoamericanos; Enseña cursos en la Sororidad Cigna-Colonialquism Penn, entre otros. Como si ésto fuera poco, en el 1982 recibió del Camden County College el premio como "Ex-Alumna más distinguida en 10 años" y el premio "Graduanda más distinguida de los Estudiantes Graduados."

Los planes futuros de la Dra. Chú-Pund son promover la educación, cultura y civilización de los Latino-Americanos.



Oreida Chú-Pund.....un digno ejemplo de NUESTRA GENTE!!!



.....y, ¿qué dice Alicia?

Hoy les comentaré sobre el desfile de San Juan Bautista. Les diré que tuve una impresión bastante positiva. El desfile tuvo una gran participación,con mucho brío y bastante entusiasmo; lo cuál quiero decir que este desfile,con la ayuda del comité, cada año que pasa se pone mejor y mejor.

Nosotros los hispanos debemos participar más en estos eventos, ya que se trata de nuestra comunidad. Hubieron entrega de trofeos para todos aquellos que fueron escogidos por un jurado limpio e imparcial. Yo de corazón felicito a todos los ganadores del desfile. Eso significa que se sienten buenos hispanos y que cooperan con la hispanidad de Camden.

Necesitamos más gente como ellos, que se sientan orgullosos de su raza. Mis más sinceras felicitaciones a la Sra. Ramona González, quien fué la Mariscal del desfile, como también a ese gran comité, que con ardor y esmero pusieron sus esfuerzos para que el desfile fuera un éxito como lo fué.

!!!FELICITACIONES!!!

CÁPSULAS DE SALUD

PRIMERA AYUDA (FIRST AID) PARA NIÑOS

Se aproxima el verano, lo cuál para los padres significará más vigilancia hacia sus niños; juegos, playas, jiras, viajes, bicicletas, etc... Todo ésto conlleva a que el niño sufra más accidentes que en otras épocas del año.

Es necesario que usted mantenga en su hogar, o lleve consigo si viaja o va de jiras o playas, un surtido de los siguientes artículos para brindar la primera ayauda a su niño, en caso de que sufra cualquier herida o lesión:

*Gaza esterelizada en varios tamaños

*Banditas (band-aids) en varios tamaños

*Esparadrapos (por lo menos de 2")

*Jabón y/o Iodo, para limpiar heridas

*Alcohol

*Mercuro

*Tijeras

*Pinzas (para espinas o astillas)

*Repelentes o medicamentos para mordidas de mosquitos u otros insectos

*Sirup de Ipecacuana, para inducir vómitos, en caso de envenenamiento

RECUERDE....Mantenga todo ésto fuera del alcance de los niños y debe ser usado bajo la supervisión de un adulto, o por un adulto.







PRIMERA AYUDA (FIRST AID)

SU HORÓSCOPO

ARIES (Mar. 21 - Abr. 19)

Se esperan algunos cambios en tu vida. Vás a recibir un aumento en tu salario. En tu hogar habrá más alegria y más comprensión. Todo lo que has anhelado,lo tendrás a su debido tiempo.
Tu número: 214

TAURO (Abr. 20 - Mayo 20)

Vás a sufrir un poco por una gravedad en un miembro de tu familia. Ten valor y fé en Dios que todo pasará. Unas amistades tuyas te visitarán. Pronto recibirás un dinero.
Tu número: 902

GEMINIS (Mayo 21 - Jun. 20)

Estos dias serán muy propicios para ti. Darás un viaje a tu tierra y gozarás de la compañia de tus viejas amistades. Ten cuidado con el licor; no tomes cuando guies.
Tu número: 517

CÁNCER (Jun. 21 - Jul. 22)

Alguien va a proponerte un negocio y debes pensarlo bien. Tus caminos se aclararán un poco y podrás decidir lo que estás planeando. Tus ingresos aumentarán.
Tu número: 442

LEO (Jul. 23 - Ago. 22)

Estás atravesando por una crisis difícil, pero no imposible de arreglarse. Muchas veces uno se crea problemas sin pensarlo. Ora mucho para que todo se te resuelva y se aclare.
Tu número: 881

VIRGO (Ago. 23 - Sept. 22)

Tu futuro se ve un poco inseguro en cuanto a tus relaciones amorosas. Debes de buscar en ti mismo para saber si está en ti. Disfrutarás de una buena amistad en estos días.
Tu número: 241

LIBRA (Sept. 23 - Oct. 22)

Si crees que en tí hay cosas que te afectan,debes cambiar tus actitudes y mejorar tu modo de ser. Tendrás mucho éxito en tu carrera. Estudia y sé prudente con los demás. Tus asuntos amorosos se verán afectados; ten cuidado.
Tu número: 312

ESCORPIO (Oct. 23 - Nov. 21)

No tomes decisiones sin antes estar bien seguro que te conviene. Habrán algunos días de mucha necesidad en tu hogar. Cuida de no derrochar el dinero en cosas innecesarias. Unas personas amigas te visitarán pronto y disfrutarán de un día grato.
Tu número: 742

SAGITARIO (Nov. 22 - Dic. 19)

No te desesperes si las cosas no son como las deseas. Habrán días en que todo te sonreirá y te sentirás mejor. Un cheque viene pronto a tus manos.
Tu número: 329

CAPRICORNIO (Dic. 20 - Ene. 19)

Hay momentos que deseas la soledad, para hacerte preguntas sin respuestas. Estás pasando por una crisis difícil; ten fe en Dios. Ora y confía en que El te orientará. Pronto recibirás una sorpresa agradable.
Tu número: 041

ACUARIO (Ene. 20 - Feb. 19)

Para los jóvenes estudiantes,este mes es una buena temporada para conseguir empleo. Tendrán muchas oportunidades. Un buen porvenir les espera si actúan con cordura.
Tu número: 714

PISCIS (Feb. 20 - Mar. 20)

Tus problemas económicos se verán resueltos dentro de poco. Cuida de tus hijos que no se envuelvan en caminos equivocados. Dales mucho amor y consejos. Recibirás algo que te llenará de alegría y sorpresa.
Tu número: 241

RINCÓN POÉTICO

DOS ROSAS

(Por: Odilia Lebrón)

Dos capullos tu me diste, Señor,
fueron creciendo preciosas,
y sus pétalos se abrieron
convirtiéndose en dos lindas rosas.

De esas dos rosas nacieron
unos capullos muy bellos,
que cuidaban con amor
con ternura y con esmero.

Dale a esas rosas, Señor
mucha gracia y fortaleza,
para que no se marchiten
y no flaqueen sus fuerzas.

Que las estrellas del cielo
desde lo alto les sonrían,
y las llenen de su luz
en el vendaval de la vida.

Que sus capullos también
lleguen a multiplicarse,
y tengan rosas muy bellas
llenas de aromas fragantes.

La lluvia y los rayos del sol
le den gracia y alegría,
para que puedan triunfar
en el jardín de la vida.






SABROSURA

Ingredientes:

- 3 plátanos maduro
- manteca para freir
- 2 huevos batidos
- 1 taza de leche
- 2 cucharadas de azúcar
- polvo de canela a gusto
- 1/2 cucharadita de vainilla

Procedimiento:

1) Parta los plátanos a lo largo en lonjas finas.

2) Fríalos en manteca caliente. Déjelos escurrir.

3) Prepare una mezcla con los huevos batidos, leche, azúcar, canela y vainilla.

4) En un molde con caramelo, ponga las lonjas de plátano maduro y vierta sobre ellas la mezcla.

5) Hornee a una temperatura de 350 grados durante 40 minutos.



(Por: Efrain Cortés)

Saludos, amigos del deporte. Estoy aqui para brindarles algo sobre el deporte.

En esta ocasión quiero hablarles sobre un gran puertorriqueño, el pelotero Rubén Sierra, quien encabeza la Liga Americana con un promedio en bateo de 342 puntos. Rubén es un líder en carreras empujadas, con un promedio de 61 carreras; co-líder en triples, con 8 triples; y Líder en dobles, con 26.

Esperamos que nuestro Rubén Sierra sea seleccionado para el Juego de Estrellas de este año.

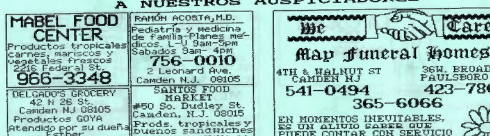
ADELANTE, RUBÉN!!!

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, N.J. 08105
342-8159

La Hispanidad no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES



MABEL FOOD CENTER
Productos tropicales carnes, mariscos y vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

RAMÓN ACOSTA, M.D.
Pediatría y medicina de familia-Planes médicos. L-V 9am-5pm Sabados 9am- 4pm
756-0010
2 Leonard Ave.
Camden N.J. 08105

DELGADO'S GROCERY
42 N 26 St.
Camden NJ 08105
Productos GOYA
Atendido por su dueña Esther
963-1911

SANTOS FOOD MARKET
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08015
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

We Care
May Funeral Homes
4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
541-0494

36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
423-7863

365-6066

EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS, EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

CAMAS LITERAS $149.00 CON MATTRESS
2 PLAZAS $99.00
1 PLAZA $89.00
BX/SPRING & MATTRESS
NEVERAS $99
TV'S $99
LAVADORAS $89
ABBY'S APPLIANCE CTR.
2631 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ
541-0878

HANDYMEN CONSTRUCTION
PLOMERÍA-ELECTRICIDAD
CARPINTERÍA-CALEFACCIÓN
HACEMOS TODO TIPO DE REMODELACIÓN
TRABAJO COMERCIAL Y RESIDENCIAL
ESTIMADOS GRATIS
LLAMAR A PEDRO, AL 963-2908

Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
&
Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

J & C IRON
ESTIMADOS GRATIS !!!
541-6403
HACEMOS E INSTALAMOS REJAS PARA PUERTAS, VENTANAS, BALCONES, ESCALERAS Y VERJAS.
SE HABLA ESPAÑOL

E&E BUG BUSTERS EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos o ratones. Estimados GRATIS.
Eddie Santiago
338-1698

DR. WARREN B. MANGEL D.P.M.
Medicina y Cirugía de los Pies
* MEDICARE-MEDICAID *
2707 FEDERAL ST.
CAMDEN NJ 08105
963-0190

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO
PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA ASOCIACIÓN CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MÁS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 964-4802

LA HISPANIDAD
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105
609-342-8159